



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 8 februari 2021

Uw brief van: 06/01/2021
Uw kenmerk: 2020-19
Ons kenmerk: 52.423/II/PD
AN/YM

Betreft: klacht betreffende de niet-beschikbaarheid van een Duitse versie van de website van Sciensano

In zitting van 5 februari 2021 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend door Mevrouw de Ombudsvrouw van de Duitstalige Gemeenschap in naam van een Duitstalige burger wonende in 4700 Eupen, tegen Sciensano betreffende de website (<https://www.sciensano.be>) die in het Duits niet beschikbaar is.

In uw brief van 6 januari 2021 deelt u het volgende aan de VCT mee :

“(…)

Tot op heden is de noodzaak van de vertaling van de website van Sciensano nooit aangetoond. Een vertaling van de hele website zou bovendien een aanzienlijke hoeveelheid werk vergen, die Sciensano momenteel niet kan leveren gezien de huidige werklast in het kader van de COVID 19-crisis. Sciensano is uiteraard bereid om een Duitse vertaling te leveren van bepaalde mededelingen op haar website die de betrokken burger graag zou willen ontvangen en de noodzaak daarvan kan rechtvaardigen. De mededelingen waarvoor een Duitse vertaling zou worden gevraagd, moeten door de burger nauwkeurig worden beschreven, zodat we daar gevolg aan kunnen geven. (...)”

*
* *

Sciensano is een centrale dienst in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De website van Sciensano is een bericht en mededeling aan het publiek.

Overeenkomstig artikel 40, tweede lid LLC, worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten, in het Nederlands, in het Frans en in het Duits gesteld.

De VCT heeft reeds aanvaard dat het niet in strijd was met de taalwetgeving om berichten en mededelingen bestemd voor een internationaal publiek in een andere taal dan die welke in België worden gebruikt, op te stellen op voorwaarde echter dat de nationale talen eerst worden vermeld (CPCL nr 24.048 van 12 november 1994 en nr 31.217 van 8 februari 2001).

De website van Sciensano had derhalve eerst in het Nederlands, in het Frans en in het Duits beschikbaar moeten zijn. Alleen als aan deze voorwaarde van voorrang aan de nationale talen werd voldaan, kon een Engelse versie van de site ter beschikking van het internationale publiek worden gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.